Porównanie tłumaczeń Psalmów 135:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Mają usta, lecz nie mówią, Mają oczy, lecz nie widzą. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Mają usta, lecz nie mówią, Mają oczy, lecz nie widzą. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Mają usta, ale nie mówią; mają oczy, ale nie widzą; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Usta mają, a nie mówią, oczy mają, a nie widzą; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Usta mają, a nie będą mówić, oczy mają, a nie ujźrzą. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Mają usta, ale nie mówią, mają oczy, ale nie widzą. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Mają usta, a nie mówią, Mają oczy, a nie widzą. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Mają usta, lecz nie mówią, mają oczy, lecz nie widzą, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Usta mają, ale nie mówią, mają oczy, ale nie widzą, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Mają usta, a nie mówią, mają oczy, ale nie widzą, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Що провів свій нарід крізь пустиню, бо на віки його милосердя. Що вивів воду з каменя скелі, бо на віки його милосердя. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Mają usta a nie mówią; mają oczy a nie widzą; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Usta mają, lecz nic nie mówią; oczy mają, lecz nic nie widzą; |